

Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz wy, zbliżcie się tutaj, synowie czarownicy, nasienie cudzołożnika – i cudzołóż! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz wy zbliżcie się tutaj, synowie czarownicy, potomkowie cudzołożnika — i dalej cudzołóżcie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale wy zbliżcie się tutaj, synowie czarownicy, potomstwo cudzołożnika i nierządnicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale wy sami przystąpcie, synowie czarownicy, nasienie cudzołożnika i wszetecznicy!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wy przystąpcie sam, synowie wróżki, nasienie cudzołożnika i wszetecznice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz wy zbliżcie się tutaj, synowie więdźmy, potomstwo wiarołomnej i nierządnicy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wy zbliżcie się tutaj, wy, synowie czarownicy, potomstwo cudzołożnika i nierządnicy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbliżcie się tutaj, wy, synowie czarownicy, potomstwo cudzołożnika i nierządnicy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz zbliżcie się tutaj wy, synowie czarownicy, potomstwo cudzołożnicy i nierządnicy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz tu zbliżcie się, wy, dzieci czarownicy, potomstwo cudzołożne i rozpustne!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви ж прийдіть сюди, беззаконні сини, перелюбне і розпусне насіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale podejdźcie tu, wy, synowie czarownicy, nasienie lubieżnika i nierządnicy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A wy zbliżcie się tutaj, synowie czarownicy, potomstwa osoby cudzołożnej oraz nierządnicy:

¹⁾ i cudzołóż, נתונה : wg 1QIsa a : i cudzołóżcie, ותנו .